



piazza Vittorio Veneto, 1  
50019 | tel. 055 44961

[www.comune.sesto-fiorentino.fi.it](http://www.comune.sesto-fiorentino.fi.it)

All. A, pp.3

Convenzione con l'Associazione Volontari del Centro internazionale Studi G. la Pira per lo svolgimento del servizio di mediazione linguistico – culturale – anno 2011

### **TRA**

Il Comune di Sesto Fiorentino rappresentato dal Responsabile ad interim dell'UOA Politiche per la casa, i giovani e le famiglie dell'Ente, Dott. Franco Zucchermaglio, nato a Bolzano il 01/05/1965 il quale interviene al presente atto non in proprio ma in nome del Comune medesimo, cod. Fisc.00420010480;

**e**

L'Associazione volontari del Centro Internazionale Studenti "GIORGIO LA PIRA", con sede in Firenze, via De'Pescioni n.3, rappresentata dal Sig. Maurizio Certini, nato a Sesto Fiorentino il 8/02/1952, il quale interviene al presente atto non in proprio, ma in nome dell'Associazione, Cod. Fisc. 94018750482;

### **Premesso**

- che il Comune garantisce all'interno dei servizi offerti dal Centro per le Famiglie "Il Melograno", con risultati positivi, il servizio di mediazione linguistico culturale per i bambini e i ragazzi stranieri iscritti alle scuole materne, elementari e medie di Sesto Fiorentino;

Ciò premesso, in esecuzione della determinazione del Responsabile ad interim dell'UOA Politiche per la casa, i giovani e le famiglie n.ro ..... del .....

### **Si conviene e si stipula quanto segue:**

#### **Art. 1**

L'Associazione volontari del Centro Internazionale Studenti "GIORGIO LA PIRA", di seguito denominata Associazione, si impegna a svolgere il servizio di mediazione linguistico culturale per i bambini e i ragazzi stranieri e le loro famiglie sia in ambito scolastico che in ambito domiciliare.

L'Associazione si impegna a svolgere il servizio perseguendo le seguenti finalità:

- facilitare ai minori stranieri l'inserimento nella classe e il rapporto con l'insegnante/gli insegnanti e i compagni di classe;
- favorire il lavoro degli insegnanti mediando sulle varie incomprensioni di origine linguistica e socio culturale;
- prevenire fenomeni di intolleranza che si possono generare anche per semplici difficoltà di comprensione e di comunicazione;

- fornire un servizio di mediazione linguistico culturale alle famiglie degli alunni stranieri sia nei plessi scolastici che presso il domicilio della famiglia.

Lo svolgimento delle attività sopra indicate, in relazione a quanto stabilito dall'art. 10 della L.R. 28/93 "Norme relative ai rapporti delle Associazioni di Volontariato con la Regione e gli Enti Locali" dovrà avvenire con le modalità stabilite negli articoli della presente convenzione.

#### Art. 2

L'Associazione ha a disposizione n.ro 250 ore di mediazione linguistico – culturale da effettuarsi a favore dei bambini e dei ragazzi indicati dalle scuole sulla base delle priorità di intervento che si rendono necessarie. Il coordinamento delle attività e il raccordo con le scuole dovranno essere gestiti direttamente dalla Associazione mediante un proprio mediatore nell'ambito del monte ore stabilito dalla presente convenzione. Il mediatore individuato dalla Associazione come coordinatore dovrà comunicare con gli insegnanti referenti delle scuole del territorio ed inviare tempestivamente il mediatore dalle stesse richiesto considerando anche eventuali accorpamenti di richieste. In nessun caso le ore di coordinamento potranno superare il 20% del totale di ore di cui alla presente convenzione. Nel caso in cui, nel periodo della convenzione, si presentasse la necessità di attivare ulteriori interventi di mediazione culturale, l'Associazione garantisce la disponibilità ad effettuare ulteriori interventi, previo accordo fra le parti ed entro un budget di spesa prefissato, alle stesse condizioni di cui alla presente convenzione.

#### Art. 3

Il numero degli operatori dell'Associazione e la loro provenienza etnica è stabilito d'intesa con le scuole e con il Centro per le famiglie "il Melograno", sulla base del programma di cui al precedente articolo. Tali operatori devono possedere qualifiche adeguate allo svolgimento dell'attività richiesta, buon livello culturale e ottima conoscenza della lingua italiana come seconda lingua.

L'Associazione si impegna a comunicare all'Amministrazione, dopo aver concordato i dettagli operativi con le scuole, i nominativi degli operatori impegnati nelle attività

Il responsabile operativo per l'Associazione è il Sig. Certini Maurizio.

#### Art. 4

L'Associazione dovrà stipulare idonea polizza per assicurare i propri operatori impegnati nelle attività di cui alla presente convenzione contro gli infortuni connessi allo svolgimento delle attività stesse nonché per la responsabilità civile verso terzi sia all'interno dei plessi scolastici che durante le eventuali visite domiciliari che dovessero rendersi necessarie per il raggiungimento degli obiettivi prefissati riguardo alla mediazione scuola/famiglia.

#### Art. 5

A fronte delle attività svolte in base alla presente convenzione spetta alla Associazione un rimborso spese quantificato in € 6.250.,00 IVA esente.

Il rimborso spese è comprensivo dei compensi agli operatori, delle spese per la eventuale produzione di materiale (schede, traduzioni ecc.) e di tutte le altre spese generali, ivi comprese quelle assicurative, nonché di eventuali altri oneri.

Il rimborso spese verrà liquidato dietro presentazione di documento fiscale, al termine delle attività.

#### Art. 6

L'Associazione è tenuta ad assolvere a tutti gli obblighi previsti dall'art. 3 della Legge 136/2010 al fine di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi all'appaltato.

#### Art. 7

La presente convenzione scadrà il 31/12/2011

Letto, approvato e sottoscritto

Associazione Volontari del Centro internazionale studenti "Giorgio La Pira"

---

Comune di Sesto Fiorentino

---